

Sehr geehrte Damen und Herren,
mit diesem Schreiben weisen wir Sie darauf hin, dass Reparaturen von ELDRO® EdEx Bremslüftern nur durch den Hersteller, in dem Fall die EMG Automation GmbH, oder eine qualifizierte sowie autorisierte Person, durchgeführt werden dürfen.
Instandsetzungsarbeiten sind im Rahmen der Herstellerpflichten abgedeckt.

ATEX: Die RL1999/92 EG (BetrSichV:Anhang2;Abschnitt 3;Abs 4.2/3.2 u. TRBS 1201) regelt genau, welche Mindestanforderungen an die Qualifikation des Personals bei Instandsetzungsarbeiten von Betriebsmitteln nach RL 2014/34/EU erforderlich ist. Hierzu zählen:

- eine national, anerkannte, befähigte Person
- eine national, zugelassene Überwachungsstelle (ZÜS)
- der Hersteller

IECEx: „Rules“ legen genau fest, welche zertifizierte Qualifikationen bei Instandsetzungsarbeiten von Betriebsmitteln nach IECEx 60079-ff /80079-ff erforderlich sind. Diese Zertifizierungen („CoC“) haben eine Gültigkeit von 3 Jahren. Zertifizierte Stellen sind:

- international, zertifizierte Personen („Personal Competence“)
- international, zertifizierte Firmen („Certified Service Facilities“)
- der Hersteller

Nach einer Instandsetzung ist es zwingend erforderlich, dass Betriebsmittel einer Prüfung zu unterziehen und nachzuweisen, dass die Einhaltung der Sicherheitsmerkmale weiterhin gewährleistet ist.

*Dear Sirs and Madams,
with this letter we would like to inform you that repairs of ELDRO® EdEx thruster may only be carried out by the manufacturer, in this case EMG Automation GmbH or a qualified and authorized person.
Repair work is covered as part of the manufacturer's obligations.*

ATEX: The RL1999 / 92 EU (minimum safety and health requirements for the use of work equipment) regulate the requirements for qualification of person for repair work of equipment in accordance with the RL 2014/34 / EU.

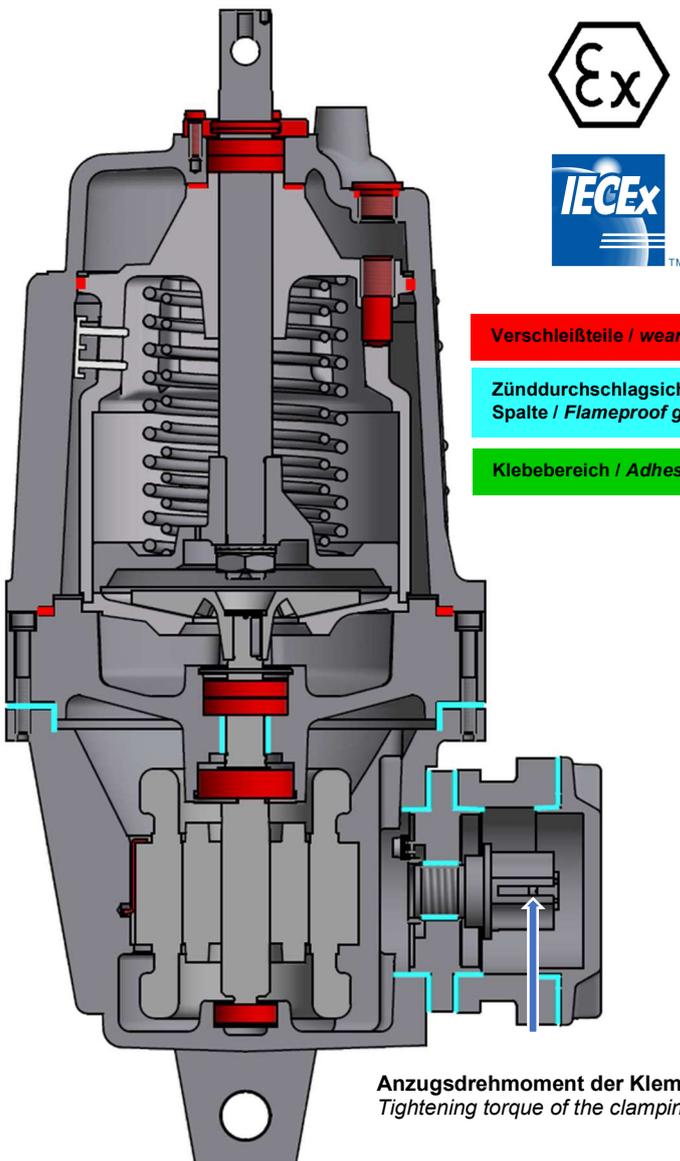
These are:

- an approved competent person
- a national, notified body
- the manufacturer

IECEx: „Rules“ define, to be certified qualification for persons repairing equipment according IECEx 60079-... /80079-...Such certificates („CoC“) are only for 3 year valid. Certified bodies are:

- international, certified persons („Personal Competence“)
- international, certified companies („Certified Service Facilities“)
- the manufacturer

After a repair, it is imperative that the equipment is subjected to a test and that it is proven that compliance with the safety features is still guaranteed.



Anzugsdrehmoment der Klemmschrauben max. 0,8Nm!
Tightening torque of the clamping screws max. 0.8 Nm!

Darüber hinaus sind folgende Hinweise dringend zu beachten:
In addition, the following information must be strictly observed:

- **Für Instandsetzungen müssen ausschließlich originale EMG Ersatzteile und Werkzeuge verwendet werden!**
Only original EMG spare parts and tools must be used for repairs!
- **Zünddurchschlagsichere Spalte und Gewinde (hellblaue Flächen in der Zeichnung) dürfen nicht verkratzt oder beschädigt sein!**
Flameproof gap or sealing gap surfaces and threads (light blue areas in the drawing) must not be scratched or damaged!
- **Zünddurchschlagsichere Spalte (hellblaue Flächen in der Zeichnung) dürfen nicht lackiert werden!**
Flameproof gap compound or sealing gap surfaces (light blue areas in the drawing) may not be painted!
- **Die gültige Montageanleitung ist zwingend zu beachten!**
The valid assembly instructions must be observed!
- **Alle Komponenten in "rot" sind Verschleißteile (Kugellager, Dichtungen...), welche als Verschleißteilset erhältlich sind!**
All components in "red" are wearing parts (bearing, seal gaskets...), which are available as a wearing part set!
- **Farbschichtdicken über 200µm sind für Explosionsgruppe IIC nicht zugelassen!**
Paint layer thicknesses over 200 µm are not permitted in explosion group IIC!

Die Kabelverschraubung ist mit Loctite 243 zu sichern!
The cable gland must be secured with Loctite 243!

Die gültige Montageanleitung der angebauten Kabelverschraubung ist zwingend zu beachten!

The valid installation instructions for the attached cable gland must be observed!

